

Potencijalni ponuđači podneli su zahteve za sledeće dodatne informacije i pojašnjenja:

Pitanje 1:

Da li će te kao neophodno iskustvo prihvatiti rekonstrukcije javnih objekta površine minimum 3.500 m² sa građevinskim, električnim, mašinskim i ostalim radovima za LOT1 i LOT3?

Odgovor 1:

U Konkursnoj dokumentaciji, deo III Evaluacija i kvalifikacioni kriterijumi, tačka, 4. Iskustvo, 4.2 Posebno iskustvo u građevinarstvu, za Partiju 1 i za Partija 3, Ponuđač mora da prikaže da poseduje traženo iskustvo u izvođenju radova na izgradnji objekta. Radovi na izgradnji treba da sadrže najmanje građevinske, elektro, mašinske i prateće radove.

Pitanje 2:

Molimo Vas za pojašnjenje da li dokumenta koja prate ponudu, odnosno kojima se dokazuje ispunjenost pojedinih uslova, treba da budu na engleskom jeziku? Konkretno, da li dokumenta koja izdaju institucije Republike Srbije (licence, APR, rešenja, dozvole, potvrde i sl.), kao i interna dokumenta ponuđača (osnivački akt, ugovori o radu, popisne liste, okončane situacije, sertifikati ... i sl.) treba da budu prevedena na engleski jezik ?

Odgovor 2:

U skladu sa Konkursnom dokumentacijom, deo II Podaci o ponudi, u ITB 10.1 predviđeno je da dokumenta koja prate ponudu, odnosno kojima se dokazuje ispunjenost pojedinih uslova, mogu da budu na srpskom ili drugom jeziku. Ponuđač je u obavezi da za pojedina dokumenta dostavi overen prevod na engleski jezik samo na osnovu pisanog zahteva Naručioca u toku evaluacije ponuda.

U skladu sa navedenim, dokumenta koja izdaju institucije Republike Srbije ne treba da budu prevedena na engleski jezik.

Pitanje 3:

Da li tenderska garancija, kao i pisma o namerama (za izdavanje garancije za povraćaj avansa i garancije za dobro izvršenje posla) treba da budu izdata na engleskom jeziku?

Odgovor 3:

Tenderska garancija, treba da budu izdata na engleskom jeziku. Pisma o namerama (za izdavanje garancije za povraćaj avansa i garancije za dobro izvršenje posla), kao dokumenta koja prate ponudu, mogu da budu i na srpskom jeziku, kako je to obrazloženo u Odgovoru 2.